

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1997-1998

---

6 NOVEMBER 1997

---

**Wetsontwerp tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen**

---

**AMENDEMENTEN**

---

Nr. 30 VAN DE HEER **MOENS C.S.**

Art. 7

**In het eerste lid de woorden « alsmede de datum van de ambtsaanvaarding, van de ambtsbeëindiging en van het verstrijken van de periode van vijf jaar bedoeld in artikel 3, § 2, tweede lid, van die wet » invoegen tussen de woorden « personen » en de woorden « aan het Rekenhof ».**

Guy MOENS.  
Joëlle MILQUET.  
Claude DESMEDT.  
Robert HOTYAT.

---

*Zie:*

**Gedr. St. van de Senaat:**

**1-621 - 1996/1997:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 en 3: Amendementen.

**1-621 - 1997/1998:**

Nr. 4: Advies van de Raad van State.

Nrs. 5 en 6: Amendementen.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1997-1998

---

6 NOVEMBRE 1997

---

**Projet de loi exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine**

---

**AMENDEMENTS**

---

N° 30 DE M. **MOENS ET CONSORTS**

Art. 7

**Au premier alinéa, insérer les mots « ainsi que la date de l'entrée en fonction, de la cessation de la fonction et de l'expiration de la période de cinq ans visée à l'article 3, § 2, deuxième alinéa, de ladite loi » entre les mots « 2 mai 1995 » et les mots « sont communiqués ».**

---

*Voir:*

**Documents du Sénat:**

**1-621 - 1996/1997:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N°s 2 et 3: Amendements.

**1-621 - 1997/1998:**

N° 4: Avis du Conseil d'État.

N°s 5 et 6: Amendements.

## Nr. 31 VAN DE HEER NOTHOMB EN MEVROUW MILQUET

## Art. 2

**Het eerste lid van dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Dit amendement wil het eerste lid van artikel 2 doen vervallen, volgens hetwelk de aangifte wordt opgesteld in het Nederlands, het Frans of het Duits. In zijn advies heeft de Raad van State immers gezegd dat de gemeenschappen bevoegd zijn om te bepalen in welke taal de aangiften worden opgesteld gedaan door de ambtenaren van een gewest of een gemeenschap alsmede door de administrateurs-generaal van de instellingen van openbaar nut waarover de gemeenschap en het gewest toezicht houden, voor zover hun diensten gevestigd zijn in het overeenkomstige eentalige gewest. Wat daarentegen de leden van de Wetgevende Kamers betreft, machtigt artikel 30 van de Grondwet de federale wetgever om het gebruik van de talen te regelen voor «handelingen van het openbaar gezag» en, onder meer, die van de parlementaire overheid. Gelet op de moeilijkheden die deze bevoegdheidsverdeling meebrengt bij het taalgebruik voor de aangiften, geven wij de voorkeur aan het grondwettelijk beginsel van het vrije taalgebruik zoals dat in artikel 30 van de Grondwet is neergelegd. Wie onder de toepassing valt van de wet van 2 mei 1995, kiest bijgevolg vrijelijk de taal waarin hij zijn aangifte opstelt.

## Nr. 32 VAN DE HEER NOTHOMB EN MEVROUW MILQUET

## Art. 4

**Het eerste lid van dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Cf. verantwoording van het vorige amendement.

## Nr. 33 VAN DE HEER NOTHOMB

(Subamendement op amendement nr. 6)

## Art. 14

**De laatste volzin van dit artikel vervangen als volgt:**

« Voor gemeenten met meer dan 50 000 inwoners worden de aangiften van de personen bedoeld in nummer 7 ingediend vóór 1 juli 1998. Voor gemeenten met minder dan 50 000 inwoners worden de aangiften ingediend vóór 1 februari 2001. »

## N° 31 DE M. NOTHOMB ET MME MILQUET

## Art. 2

**Supprimer l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article.**

## Justification

L'amendement vise à supprimer l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 2 selon lequel la déclaration est établie en français, en néerlandais ou en allemand. Le Conseil d'État a en effet précisé dans son avis que les Communautés sont compétentes pour déterminer la langue des déclarations faites par les fonctionnaires d'une Région ou d'une Communauté ainsi que par les administrateurs généraux des organismes d'intérêt public sur lesquels la Communauté et la Région exercent la tutelle, pour autant que leurs services soient localisés dans la Région unilingue correspondante. En revanche, en ce qui concerne les membres des Chambres législatives, l'article 30 de la Constitution habilite le législateur fédéral à régler l'emploi des langues pour les actes de l'autorité publique et notamment ceux des autorités parlementaires. Eu égard aux difficultés de ce partage des compétences en ce qui concerne l'emploi des langues des déclarations, il est préférable d'appliquer le principe constitutionnel de la liberté d'emploi des langues consacré également par l'article 30 de la Constitution. Tout qui est soumis à la loi du 2 mai 1995 choisit dès lors librement la langue dans laquelle il établit sa déclaration.

## N° 32 DE M. NOTHOMB ET MME MILQUET

## Art. 4

**Supprimer l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article.**

## Justification

Voir amendement précédent.

Charles-Ferdinand NOTHOMB.  
Joëlle MILQUET.

## N° 33 DE M. NOTHOMB

(Sous-amendement à l'amendement n° 6)

## Art. 14

**Remplacer la dernière phrase par le texte suivant:**

« Pour les communes de plus de 50 000 habitants les déclarations des personnes visées au point 7 sont déposées avant le 1<sup>er</sup> juillet 1998. Pour les communes de moins de 50 000 habitants, les déclarations sont déposées avant le 1<sup>er</sup> février 2001. »

Charles-Ferdinand NOTHOMB.